



くじらのまち

## Kujira no machi

The Town of Whales

Keiko Tsuruoka

Machi, Tomohiko and Hotaru attend the same high school. Machi misses her older brother, who disappeared six years earlier. The trio takes up his trail, which leads them first to Tokyo and then across the sea.

Together, these two girls and a boy comprise a fragile love triangle. It is a game of attraction and boundary setting, of closeness and distance. The three of them are at an age marked by profound insecurity and a constant desire to search, as well as by curiosity and the spirit of discovery. These changing states and moods dictate the rhythm of Keiko Tsuruoka's directorial debut. She observes the trio again and again as they drift through their summer holidays – in the swimming pool, going for a walk, hanging around doing nothing. If life doesn't have a dramatic structure yet, then the film doesn't need one either. Moments are all that count, and each one has its own special significance: Such as when Machi receives a crate of yellow peaches from a friend of her brother, which makes her feel the sadness of her loss all the more clearly. The journey of these three young people is filled with such moments, which they experience together and which help them understand one other.

Anke Leweke

Machi, Tomohiko und Hotaru besuchen gemeinsam die Highschool. Machi vermisst ihren vor sechs Jahren verschwundenen älteren Bruder. Das Trio nimmt seine Fährte auf, die zunächst nach Tokio und dann übers Meer führt.

Zusammen bilden die beiden Mädchen und der Junge ein fragiles Liebesdreieck. Es ist ein Spiel der Anziehung und Abgrenzung, der Nähe und Distanz. Die drei befinden sich in einem Alter, das geprägt ist von einer tiefen Unsicherheit und fortwährender Suche, aber auch von Neugierde und Entdeckungslust. Diese schwankenden Zustände und Stimmungen bestimmen den Rhythmus des Regiedebüts von Keiko Tsuruoka. Sie beobachtet das Trio immer wieder beim Driften durch die Sommerferientage. Im Schwimmbad, beim Spaziergang, beim Nichtstun. Wenn das Leben noch keine Dramaturgie hat, braucht der Film sie auch nicht. Allein die Momente zählen, jeder von besonderer Bedeutung. Etwa wenn Machi die Kiste mit den gelben Pfirsichen von einem Freund ihres Bruders geschickt bekommt und die Trauer des Verlusts umso deutlicher spürt. Die Reise dieser drei jungen Menschen ist angefüllt mit solchen Momenten, die sie zusammen durchleben, die sie einander verstehen lassen.

Anke Leweke

## Shot on location: Senior High School

I wanted to make movies, so I enrolled in the Rikkyo University College of Contemporary Psychology, Department of Body Expression and Cinematic Arts, which had just been founded at the time. *Kujira no machi* was my graduation project; the cast and crew were all Rikkyo University students and the characters' school was shot on location at Rikkyo Senior High School. I consulted with them during the shoot and revised the screenplay as we went along. Everyone helped me out on the set. At the time I was shooting this work, I adored the works of Shinji Somai; in particular, *Typhoon Club*, *Moving*, and *Kaza-hana* were my favourites.

Keiko Tsuruoka

## The end of childhood

The radiance of adolescence stems from the shining 'unconsciousness' of young people, still underdeveloped and unaware of their true selves. The appeal of adolescence, including its precariousness and coquettishness, is peppered throughout this work. Through such intentional devices used to develop the story, various methods and attempts unique to filmmaking stand out.

Childhood feels like it will last forever, but no matter how happy the environment might be, people eventually move on from that world to gain some things and lose some things. This work captures the shifting expressions of children who have started to feel emotions that they have no control over, such as longing and deprivation. It captures the wavering scenarios in their minds' eyes. This is an ensemble piece about adolescence that explores through such details how people become adults.

Production note

## To be young!

Cool as a summer drizzle, Nipponese coming-of-age *Kujira no machi* is so slight that it will come and go without a trace, leaving only the afterthought, 'Oh, to be young'. Skipping from a search for a missing brother to a love triangle to a philosophical meditation on whales (not necessarily in that order of significance), the brief, almost impromptu story captures a tremulous moment of transition from youth to adulthood, from friendship to love. Even if this sixty-eight-minute vignette doesn't break out beyond festivals, debuting helmer Keiko Tsuruoka's fresh voice promises bigger projects to come.

During the last summer vacation of high school, Machi (Momoko Tobita) makes a day trip to Tokyo with classmates Tomohiko (Sui Katano) and Hotari (Sakiko Yamaguchi) to look for her brother Tetsu, who disappeared from their provincial hometown six years ago. Tetsu's whereabouts and Machi's obsession with why whales migrated from land to sea are ultimately red herrings, as an amorous tiff drolly erupts during the trio's stay. The protags exude dorky innocence, even in a scene in which Tomohiko awkwardly tries to molest Machi. Extensive closeups warmly convey the characters' intimacy.

Maggie Lee, *Variety*, 8 October 2012

## Originalschauplatz Schule

Ich wollte Filme drehen und habe deshalb ein Studium am neu gegründeten Rikkyo University College of Contemporary Psychology, Department of Body Expression and Cinematic Arts begonnen. *Kujira no machi* ist mein Abschlussfilm. Alle Mitwirkenden vor und hinter der Kamera sind Kommilitonen von mir. Die Rikkyo Senior High School war der Originalschauplatz der Schule, in die die Protagonisten meines Films gehen. Ich habe mich während der Dreharbeiten mit den anderen Studenten ausgetauscht und das Drehbuch mehrfach überarbeitet. Alle halfen am Set mit. Während der Zeit der Dreharbeiten war ich begeistert von dem Regisseur Shinji Somai und besonders von seinen Filmen *Typhoon Club*, *Moving* und *Kaza-hana*.

Keiko Tsuruoka

## Das Ende der Kindheit

Das Strahlen der Jugend hat damit zu tun, dass die jungen Menschen sich ihrer selbst noch nicht bewusst sind. Die Anziehungskraft der Jugend mit all ihren Unsicherheiten und Koketterien ist das Hauptthema dieses Films, dessen Handlung mit ganz besonderen filmischen Kunstgriffen entwickelt wird.

Kindheit fühlt sich an, als würde sie nie zu Ende gehen, aber egal, wie glücklich diese Zeit auch sein mag: Irgendwann verlässt jeder sie, um etwas zu bekommen oder zu verlieren. *Kujira no Machi* schildert die wechselhaften Zustände von Jugendlichen, die zum ersten Mal Gefühle entwickeln, welche mit Sehnsucht und Verlust zu tun haben und sich ihrer Kontrolle entziehen. Auch die unbeständigen Vorstellungen und Fantasien der Jugendlichen zeigt der Film. Dieses in gemeinschaftlicher Arbeit entstandene Werk über die Zeit der Jugend macht nachvollziehbar, wie junge Menschen erwachsen werden.

Produktionsmitteilung

## Einmal wieder jung sein!

*Kujira no Machi*, ein japanischer Film über das Erwachsenwerden, ist erfrischend wie ein Sommerregen und so leicht, dass er beim Zuschauer kaum Spuren hinterlassen wird, außer dem Gedanken: Ach, einmal wieder jung sein! Ausgehend von der Suche nach einem vermissten Bruder über eine Dreiecksbeziehung bis hin zu einer philosophischen Meditation über Wale, schildert diese kurze, fast improvisiert wirkende Geschichte (nicht unbedingt in dieser Reihenfolge) den aufregenden Moment des Übergangs von der Jugend zum Erwachsensein, von Freundschaft zu Liebe. Selbst wenn dieses Kleinod kaum ein Publikum jenseits von Filmfestivals erreichen wird, lässt der frische Ton der Regiedebütantin Keiko Tsuruoka für die Zukunft größere Projekte von ihr erwarten.

Während ihrer letzten Schulferien macht Machi zusammen mit ihren Schulfreundinnen Tomohiko und Hotari einen Tagesausflug nach Tokio, wo sie nach ihrem Bruder Tetsu suchen will. Er ist sechs Jahre zuvor aus der Kleinstadt verschwunden, in der die restliche Familie noch immer lebt. Tetsus Aufenthaltsort und Machis Besessenheit von der Frage, warum die Wale vom Land ins Meer gezogen sind, sind letztlich Ablenkungsmanöver von dem skurrilen amourösen Streit, den das Trio vom Zaun bricht. Die Darsteller verströmen naive Unschuld, selbst in einer Szene, in der Tomohiko einen ungeschickten Versuch macht, Machi zu belästigen. Zahlreiche Großaufnahmen vermitteln die Nähe, die zwischen den Figuren besteht.

Maggie Lee, *Variety*, 8. Oktober 2012

Keiko Tsuruoka was born on 9 October 1988, in Nagano Prefecture, Japan. She is currently studying film and new media at Tokyo University of the Arts. Following the short film *Tsutomete no kaeri michi* (2009, 19 min.), *Kujira no machi / The Town of Whales* is her first full-length feature film.

**Country:** Japan 2012. **Production company:** Keiko Tsuruoka, Tokyo. **Director, screenwriter, editor:** Keiko Tsuruoka. **Director of photography:** Kenta Sasaki. **Producer:** Sui Katano, Keiko Tsuruoka.

**Cast:** Momoko Tobita (Machi), Sui Katano (Tomohiko), Sakiko Yamaguchi (Hotaru), Kentaro Sato (Nanao), Masaru Nakashima (Teppeï).

**Format:** HDCAM, colour. **Running time:** 70 min. **Language:** Japanese. **World premiere:** 21 September 2012, Busan International Film Festival. **World sales:** Pia Film Festival, Tokyo.



Keiko Tsuruoka wurde am 9. Oktober 1988 in der japanischen Präfektur Nagano geboren. Sie studiert Film und Neue Medien an der Tokyo University of the Arts. Nach ihrem Kurzfilm *Tsutomete no kaeri michi* (2009, 19 Min.) ist *Kujira no machi / The Town of Whales* ihr erster abendfüllender Spielfilm.

**Land:** Japan 2012. **Produktion:** Keiko Tsuruoka, Tokio. **Regie, Buch, Schnitt:** Keiko Tsuruoka. **Kamera:** Kenta Sasaki. **Produzenten:** Sui Katano, Keiko Tsuruoka.

**Darsteller:** Momoko Tobita (Machi), Sui Katano (Tomohiko), Sakiko Yamaguchi (Hotaru), Kentaro Sato (Nanao), Masaru Nakashima (Teppeï).

**Format:** HDCAM, Farbe. **Länge:** 70 Minuten. **Sprache:** Japanisch. **Uraufführung:** 21. September 2012, Busan International Film Festival. **Weltvertrieb:** Pia Film Festival, Tokio.